

# Contacts

**ABB B.V.**  
VanLien Noodverlichting

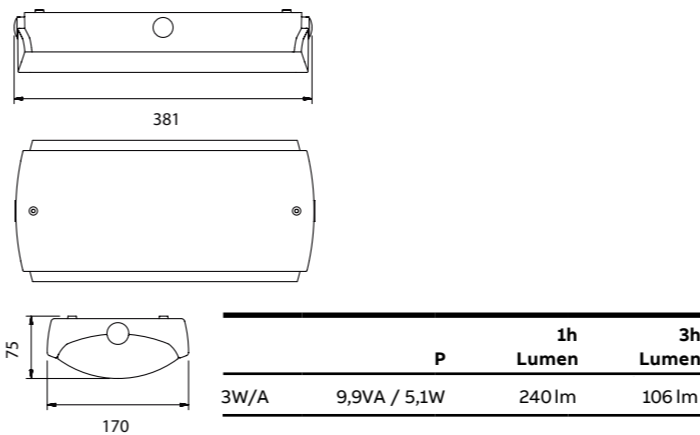
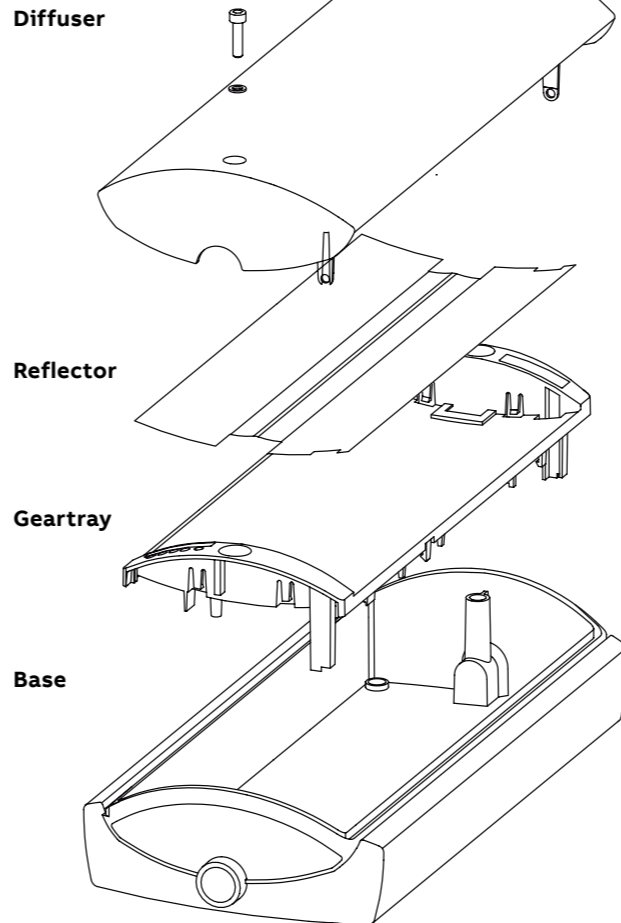
George Hintzenweg 81  
3068 AX Rotterdam  
The Netherlands  
Tel. +31 (0) 88 2600 900  
E-mail: nl-tech-EP@abb.com

[www.vanlien.nl](http://www.vanlien.nl)

**ABB NV**  
VanLien Noodverlichting

Hoge Wei 27  
1930 Zaventem-Belgium  
Tel. +32 (0) 56 78 35 35  
E-mail: be-tech-EP@abb.com

[www.vanlien.be](http://www.vanlien.be)



We reserve the right to make technical changes or modify the contents of this document without prior notice. With regard to purchase orders, the agreed particulars shall prevail. ABB AG does not accept any responsibility whatsoever for potential errors or possible lack of information in this document.

We reserve all rights in this document and in the subject matter and illustrations contained therein. Any reproduction, disclosure to third parties or utilization of its contents – in whole or in parts – is forbidden without prior written consent of ABB AG.

Copyright© 2023 ABB  
All rights reserved

- NL** BIJSLUITER
- EN** INSTRUCTION LEAFLET
- DE** VERPACKUNGSBEILAGE
- FR** MODE D'EMPLOI

## FRANÇAIS

### INSTRUCTIONS DESTINÉES À L'UTILISATEUR

#### AVANT-PROPOS

Avant l'installation et/ou la mise en service, il convient de lire attentivement la présente notice qui comporte des informations importantes relatives au mode d'installation, à l'utilisation, à l'entretien et à la mise au rebut du produit de manière correcte.

L'Aqualux est un appareil d'éclairage de secours robuste, aux propriétés caractéristiques telles que : degrés de protection IP67, classe d'isolation II et codification de résistance aux chocs de IK09.

Les règles suivantes doivent être respectées:

#### GÉNÉRALITÉS

1. Installation de l'Aqualux ne doit être effectuée que par un personnel qualifié.
2. L'installation doit être effectuée conformément aux prescriptions prévues par la norme NEN 1010 / IEC 60364.
3. Ce produit ne peut être modifié en aucune manière ni être utilisé dans un objectif ou dans un environnement pour lesquels il n'a pas été conçu. En cas contraire, la garantie et le marquage CE s'annulent.
4. La tension d'alimentation doit toujours être désactivée avant l'installation et le montage.
5. L'Aqualux possède une armature à classe d'isolation II. Le raccordement de la prise de terre n'est pas nécessaire, à moins que cette dernière soit utilisée pour le transit.
6. Le degré de protection IP67 est uniquement valable si le raccordement est fait par l'intermédiaire des presses étoupes.

#### INSTALLATION

Pour assurer l'installation correcte de l'Aqualux, il convient de suivre les instructions telles qu'elles sont décrites dans les Instructions d'installation de cette notice. Ce produit est uniquement destiné à un usage intérieur et en position murale ou plafond. Le raccordement électrique devra être réalisé de façon à respecter les règles en vigueur.

#### BRANCHEMENT

L'Aqualux doit être raccordé à une tension de réseau telle que visée sur l'autocollant de type figurant sur le côté de l'armature. L'armature est pourvue d'une barrette de connexion à cette fin. Lire les Instructions d'installation pour connaître les différentes possibilités de raccordement.

#### TEST

Il est recommandé de tester l'armature tous les six mois. Pour ce faire, les batteries doivent être chargées au moins 24 heures sans interruption.

#### AUTOTEST (/AT)

L'Aqualux est équipé d'un test de fonctionnement automatique, nommé l'autotest. Cette fonction contrôle le fonctionnement de la pile, de la lampe et de l'électronique. L'armature génère un message d'erreur par le biais d'une des diodes électroluminescentes ambre lorsque l'un des éléments ne fonctionne plus correctement. 36 heures après l'activation de la tension de réseau, l'autonomie, 1 ou 3 heures, est entièrement testée. Tous les 7 jours après l'activation de la tension de réseau, un bref test fonctionnel d'une minute est effectué. Toutes les 26 semaines, un test intégral a lieu durant lequel l'autonomie est de nouveau contrôlée. Quand il s'agit des blocs autonomes d'éclairage de sécurité agréés selon les exigences du cahier des charges 400 (Belgique) le cycle de test est le suivant: Test hebdomadaire de 2 minutes et test d'une heure toutes les 13 semaines. Il est également possible d'activer manuellement un test de fonctionnement en maintenant pressé le bouton de tes durant 1 seconde. En cas de panne éventuelle, une des diodes électroluminescentes ambre s'allumera. Le programme de test peut être différé à l'aide du réglage ODD/EVEN. Pour activer cette option, presser pendant 3 secondes sur le bouton de test. Le report de 24 heures est paramétré lorsque les LED de signalisation (ODD) clignotent alternativement. Pendant le mode ODD/EVEN (5 secondes), le réglage peut être modifié en appuyant brièvement sur le bouton de test.

#### APPAREILS D'ÉCLAIRAGE NAVEOPRO ET DALI

Les appareils d'éclairage autonomes, équipés d'un module de communication Naveopro ou DALI, sont fournis sous un code différent et un autotest configurable (pas le même que test automatique).

#### APPAREILS D'ÉCLAIRAGE FLX OU LTC

Les appareils d'éclairage esclaves, équipés d'un module de communication FLX ou LTC, sont fournis sous un code différent.

#### BATTERIES

Une erreur se produira lorsque les résultats du test de durée ne répondent plus aux exigences indiquées pour l'appareil d'éclairage. Dans ce cas, les piles doivent être remplacées. Voyez l'étiquette sur les piles pour le type requis. Etant donné la durée de vie technique des piles, il est recommandé de les remplacer après 4 ans. Lorsque la pile a été remplacée et que l'alimentation est rétablie, la LED ambre indiquant une défaillance de pile s'éteindra après un test de durée réussi. Les piles usagées doivent être remplacées ou éliminées comme des petits déchets chimiques.



#### REMARQUE IMPORTANTE!

Une tension constante est requise et les piles doivent être chargées suffisamment pour que l'éclairage de secours fonctionne correctement. Le non-respect de ces exigences peut endommager les piles, la source d'éclairage, ou dans le pire des cas, l'électronique de l'appareil d'éclairage.

#### INSPECTION ET MAINTENANCE

ABB recommande vivement une inspection annuelle de votre installation d'éclairage de secours.

#### SOURCE LUMINEUSE

La source lumineuse de ce luminaire n'est pas remplaçable. Lorsque celle-ci atteint sa fin de vie, l'ensemble du luminaire doit être remplacé.

### INSTRUCTION D'INSTALLATION

1. **OUVERTURE DE L'AQUALUX**
  - 1.1 Dévisser les deux petits boulons à six pans creux du capot (voir la figure 1).
  - 1.2 Lever le capot en le tirant entièrement vers le haut et le faire basculer vers l'avant (voir la figure 2).
  - 1.3 Presser avec précaution les deux pattes de charnière du capot vers l'intérieur et les enlever de l'armature (voir la figure 3).
  - 1.4 Retirer tout le mécanisme intérieur du bac inférieur. Placer éventuellement un tournevis droit du côté long de l'armature, entre le mécanisme et de la base inférieure, et faire sortir le mécanisme en le basculant (voir la figure 4).

L'Aqualux peut se monter de deux manières : soit directement sur la surface, soit sur une boîte de dérivation ou une boîte centrale.

#### 2. MONTAGE SUR LA SURFACE

- 2.1 Ouvrir les quatre trous de montage de la base inférieure en les pendant (voir la figure 5A).
- 2.2 Marquer ces quatre trous sur la surface de montage puis percer la surface.
- 2.3 Pour le montage du bac inférieur utiliser des vis de 4 mm avec tête à dessous plat afin (voir la figure 5C) de garantir le degré de protection IP. Utiliser des chevilles si nécessaire. Le sachet d'accessoires contient quatre rondelles en métal (voir la figure 5D) et quatre rondelles en caoutchouc (voir la figure 5E), à cet effet.

#### 3. MONTAGE SUR BOÎTE DE DÉRIVATION OU BOÎTE CENTRALE

- 3.1 Un calibre se trouve au centre de la base inférieure intégrant la profondeur de montage pour une boîte de dérivation ou une boîte centrale. L'Aqualux peut se monter par angle de 45° par rapport à la boîte de dérivation ou boîte centrale. Percer les trous adéquats (voir la figure 5B).
- 3.2 Briser un des passages de câble (voir la figure 6F) et introduire le câble de connexion dans ce passage, avant le montage définitif de l'armature. Ce câble de connexion ne doit pas être trop enfoncé dans l'armature, afin d'éviter des problèmes de montage du mécanisme intérieur.

#### ATTENTION!

**Assurer une étanchéité correcte, de manière à ce que la boîte de dérivation ou boîte centrale se place correctement sur la surface de l'armature. Utiliser éventuellement des matériaux d'étanchéité externes. Le degré de protection IP67 n'est plus valable avec cette manière de montage.**

- 3.3 Utiliser les petits boulons M4 existant de la boîte de dérivation ou boîte centrale et éventuellement les bagues d'étanchéité fournies. Monter l'armature.

#### 4. BRANCHEMENT DE L'ARMATURE

- 4.1 Il existe 5 possibilités d'insertion du câblage : une du côté long, une de chaque côté court et deux au dessous du bac inférieur (voir la figure 6F). Cette dernière option ne convient que lorsque l'armature est montée sur une boîte de dérivation/boîte centrale
- 4.2 L'Aqualux est équipé de trois émerillons intégrés. Le sachet d'accessoires comporte deux bagues, deux anneaux de pression et deux bagues en « rondelle oignon » permettant d'assurer une étanchéité correcte (voir la Figure 7).
- 4.3 Retirer le couvercle antipoussière du tunnel à émerillon.
- 4.4 Briser la petite paroi de plastique du tunnel à émerillon.

#### ATTENTION!

**Utiliser un câble d'un diamètre minimum de 7 mm, afin d'obtenir une étanchéité correcte. Si le câble utilisé est plus épais, il est possible de retirer des petites parties de l'intérieur de la bague « oignon » pour obtenir un enveloppement correct du câble. L'épaisseur de câble maximale est de 13,4 mm. La base est munie d'un bonnier permettant le raccordement des conducteurs d'une section de 2,5 mm².**

- 4.5 Faites d'abord passer le fil à travers la bague, puis à travers l'anneau de pression et enfin à travers le « joint oignon ». Le câble doit ensuite être conduit dans la base. Assurez-vous qu'une longueur suffisante de l'isolation extérieure du câble de connexion a été retirée.
- 4.6 Visser la bague d'émerillon dans le tunnel d'émerillon et la serrer.
- 4.7 Raccorder les âmes de câble souhaitées dans le barrette de connexion. Les différentes possibilités de montage sont indiquées en figure 8.

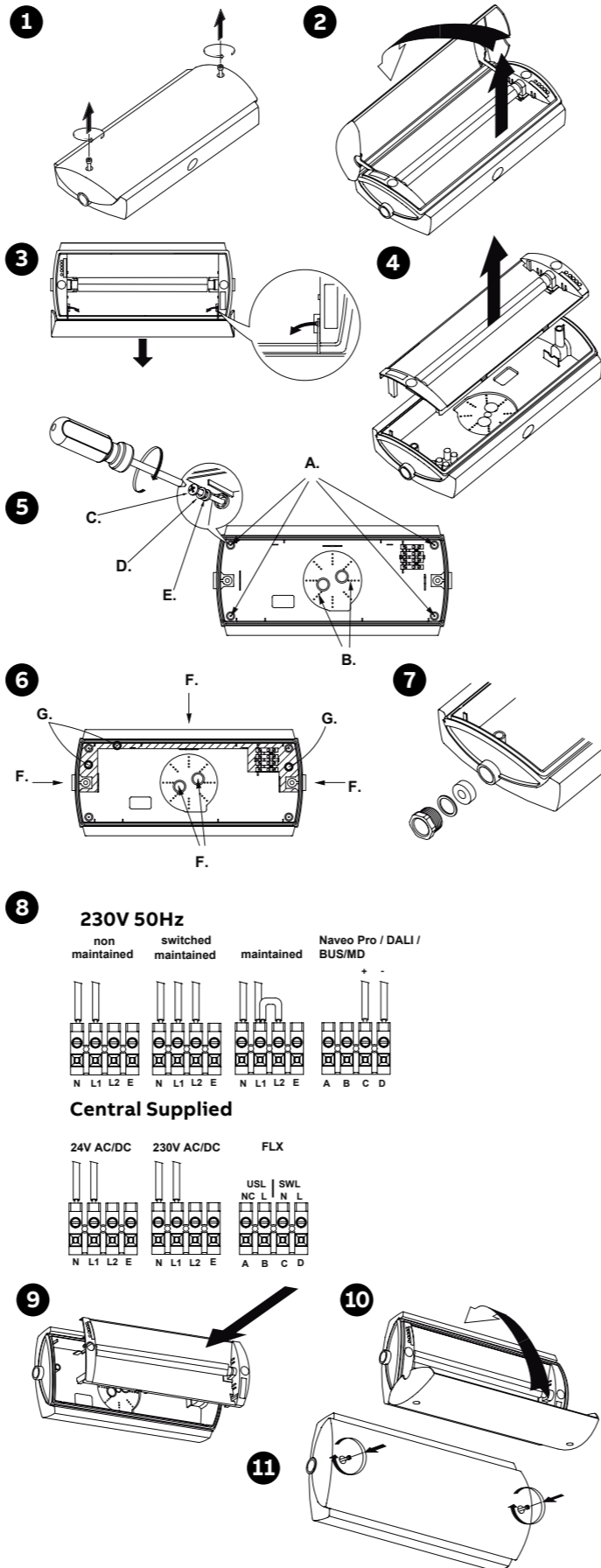
#### ATTENTION!

**Dans la base inférieure, une texture indique où les âmes de câble de raccordement peuvent passer sans risquer d'occasionner des problèmes de montage de la plaque de montage. Il est fortement conseillé de rester dans cette texture (voir la figure 6G).**

Les deux côtés du connecteur doivent être utilisés pour faire passer les fils de connexion.

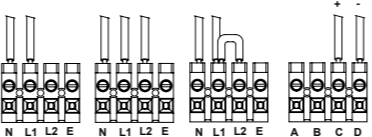
#### 5. FERMETURE DE L'ARMATURE

- 5.1 Monter le mécanisme intérieur dans la base inférieure. Prendre garde à la partie mâle de la barrette de connexion dans le mécanisme. Celle-ci doit être enfoncée autant que possible dans son profil pour assurer une bonne liaison avec la partie femelle (voir la figure 9). Presser correctement le mécanisme.
- 5.2 Prendre le capot, plier avec précautions les deux pattes de charnière vers l'intérieur et placer les deux bagues de charnière dans le mécanisme (voir la figure 10).
- 5.3 Faire glisser le capot sur le bac inférieur et serrer les deux boulons à six pans creux (voir la figure 11).

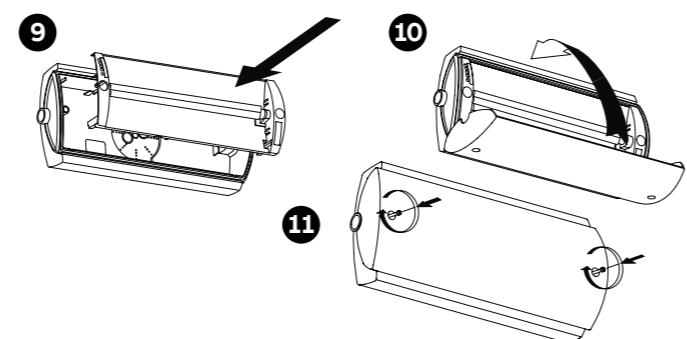
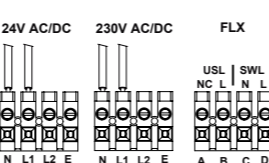


**230V 50Hz**

non maintained	switch maintained	maintained	Naveo Pro / DALI / BUS/MD
----------------	-------------------	------------	---------------------------



#### Central Supplied



## NEDERLANDS

### GEbruikersINSTRUCTIE

#### AWOORD VOORAF

Vooraf met installatie en/of ingebruikstelling wordt begonnen dient deze bijsluiter grondig te worden doorgelezen. Hij geeft belangrijke informatie over de juiste wijze van installatie, gebruik, onderhoud en verwijdering van het product.

De Aqualux is een robuust noodverlichtingstoestel met karakteristieke eigenschappen als beschermingsgraad IP65/67, isolatieklasse II en een slagvastheidscoëding van IK09.

De volgende richtlijnen dienen in acht te worden genomen:

#### ALGEMEEN

- Installatie van de Aqualux mag uitsluitend worden verricht door gekwalificeerd personeel.
- Instalatie dient te worden uitgevoerd conform de HD 60364 (Europese installatievoorschriften).
- Dit product mag op geen enkele wijze worden gemodificeerd of worden gebruikt voor een doel of in een omgeving waar het niet voor is ontworpen. Gebeurt dit wel dan vervallen garantie en CE-markering.
- Voor installatie en montage dient altijd de voedingsspanning af te zijn geschakeld.
- De Aqualux heeft isolatieklasse II. Het aansluiten van een aardgeleider is daarom niet noodzakelijk, tenzij deze via de Aqualux dient te worden doorgevoerd.
- Voor de Aqualux geldt de beschermingsgraad IP65 alleen bij aansluiting via de kabelwartels.

#### INSTALLATIE

Voor een correcte installatie van de Aqualux moeten de instructies zoals beschreven in de Installatie-instructies van deze handleiding worden opgevolgd. Dit product is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis en voor wand- of plafondmontage. De elektrische aansluiting moet gebeuren in overeenstemming met de geldende voorschriften.

#### AANSLUITEN

De Aqualux dient te worden aangesloten op een netspanning zoals vermeld op de typeschiker aan de zijkant van de armatuur. Hiervoor is de armatuur voorzien van een kroonsteen. Zie installatie-instructie voor de verschillende aansluitmogelijkheden.

#### TESTEN

Het wordt aanbevolen om de armatuur ieder half jaar te testen/inspecteren. Hiervoor dienen de batterijen minimaal 24 uur ononderbroken geladen te zijn.

#### ZELFTEST (/ZT)

De armatuur werkt met zelftest, een automatische functietest. Deze functie bewaakt de werking van de batterij, de lamp en elektronica. De armatuur geeft een foutmelding op één van de amber LEDs wanneer het corresponderende onderdeel niet correct functioneert. 36 uur na het inschakelen van de netspanning wordt de autonomie, 1 of 3 uur, volledig getest. Iedere 7 dagen na het inschakelen van netspanning wordt er een korte functionele test van 1 minuut uitgevoerd. Iedere 26 weken vindt er een volledige test plaats waarbij wederom de autonomie wordt gecontroleerd. Wanneer het gaat om armaturen goedgekeurd volgens de eisen van het lastenboek 400 (Regie der Gebouwen, België) is het testprogramma als volgt: Weektest van 2 minuten en een test van 1 uur om de 13 weken. Het is ook mogelijk om een functioneel handmatig te activeren door de testdrukknop 1 seconde ingedrukt te houden. Bij een eventuele storing zal één van de amber LEDs gaan branden. Het testschema kan in tijd verschoven worden m.b.v. de EVEN/OEVEN instelling. Deze wordt geactiveerd na 3 seconden indrukken van de testknop. Bij het om en om knipperen van de signaleringsleids (ONEVEN) is er een verschuiving van 24 uur ingesteld. Tijdens de EVEN/OEVEN mode (5 seconden) kan door kort indrukken van de testknop van instelling gewisseld worden. Het testschema kan worden 'gereset' door de testdrukknop 10 seconden ingedrukt te houden.

#### CENTRALE ARMATUREN

Centrale noodverlichtingsarmaturen worden gevoed door een centraal opgestelde voedingskast. Deze armaturen zijn niet uitgerust met een eigen testfaciliteit en worden via het centrale systeem getest waarop zij zijn aangesloten.

#### NAVEOPRO OF DALI ARMATUREN

Decentrale armaturen voorzien van een NaveoPro of DALI communicatie module zijn beschikbaar onder een apart artikelnummer en hebben een configureerbare autotest (niet gelijk aan zelftest).

#### FLX OF LTC ARMATUREN

Centrale armaturen voorzien van een FLX of LTC communicatie module zijn beschikbaar onder eenapart artikelnummer.

#### BATTERIJ

Er verschijnt een foutmelding wanneer de duurttestresultaten niet langer voldoen aan de opgegeven vereisten voor de armatuur. De batterijen moeten dan vervangen worden. Zie het label op de batterijen voor het vereiste type. Gezien de technische levensduur van de batterijen wordt aanbevolen om deze na 4 jaar te vervangen. Wanneer de batterij vervangen wordt en de voeding opnieuw aangesloten is, zal de amber LED die een batterijfout meldde doven na een geslaagde afurtest. Gebruikte batterijen moeten worden verwerkt als klein chemisch afval.

##### BELANGRIJKE OPMERKING!

Een constante netspanning is vereist en de batterijen moeten voldoende opgeladen zijn voor een correcte werking van de armatuur. Indien deze vereisten niet nageleefd worden, kunnen de batterijen, de lichtbron of in het slechtste geval de elektronica van de armatuur schade oplopen.

#### INSPECTIE EN ONDERHOUD

ABB adviseert ten zeerste om jaarlijks onderhoud aan uw noodverlichtingsinstallatie te plegen.

#### LICHTBRON

De lichtbron in deze armatuur is niet vervangbaar; wanneer de lichtbron het einde van haar levensduur bereikt, moet de gehele armatuur worden vervangen

### INSTALLATIE INSTRUCTIE

#### 1. OPENEN VAN DE AQUALUX

- 1.1 Draai de twee inbusboutjes in de kap los (zie fig.1).
- 1.2 Trek de kap volledig omhoog en kantel deze naar voren (zie fig.2).
- 1.3 Druk voorzichtig de twee scharnierbenen van de kap naar binnen en verwijder deze van de armatuur (zie fig.3).
- 1.4 Trek het binnenwerk in zijn geheel uit de onderbak. Steek eventueel een rechte schroevendraaier aan de lange kant van de armatuur tussen het binnenwerk en de onderbak en wip het binnenwerk eruit (zie fig.4).

De Aqualux kan op twee manieren worden gemonteerd; direct op het oppervlak of op een las-of centraaldoos.

#### 2. OPBOUW MONTAGE

- 2.1 Boor de vier montagegaten in de onderbak open (zie fig.5A).
- 2.2 Teken de vier montagegaten over op de montageoppervlak en boor hierin gaten.
- 2.3 Gebruik voor montage van de onderbak 4mm schroeven (zie fig.5C) met een kop met vlakke onderkant om de IP-graad te waarborgen. Gebruik pluggen waar noodzakelijk. In het zakje met accessoiress zitten hiervoor vier metalen (zie fig.5D) en vier rubberen sluitringen (zie fig.5E).

#### 3. MONTAGE OP LAS- OF CENTRAALDOOS

- 3.1 In het midden van de onderbak zit een boormal waarin de montagesteek voor een las-of centraaldoos is opgenomen. De Aqualux kan per hoek van 45° ten opzichte van de las-of centraaldoos worden gemonteerd. Boor de juiste gaten door (zie fig.5B).
- 3.2 Breek één van de kabeldoorvoeren open (zie fig.6F) en steek voordat de armatuur definitief gemonteerd wordt, eerst het aansluitnoer door deze kabeldoorvoer. Dit aansluitnoer mag niet te ver de armatuur in gestoken worden om montageproblemen van het binnenwerk te voorkomen.

#### LET OP!

**Zorg voor een goede afdichting zodat de las- of centraaldoos goed aansluit op het oppervlak van de armatuur. Gebruik eventueel externe afdichtingsmiddelen. Bij deze montagewijze vervalt de IP65 waarborg.**

- 3.3 Gebruik bestaande M4-boutjes uit de las- of centraaldoos en eventueel de meegeleverde afdichtingsringen. Monteer de armatuur.

#### 4. AANSLUITEN VAN DE ARMATUUR

- 4.1 Er bestaan 5 mogelijkheden voor het invoeren van bekabeling: één aan de lange zijde, één aan breedte korte zijden en twee in de onderkant van de onderbak (zie fig.6F). Deze laatste twee zijn allen geschikt wanneer de armatuur op las- of centraaldoos wordt gemonteerd (zie punt 3).
- 4.2 De Aqualux is uitgevoerd met drie geïntegreerde wartels. In het zakje met accessoiress zijn twee drukstukken, twee drukringen en twee uienringen meegeleverd om voor correcte afdichting te zorgen (zie fig.7).
- 4.3 Verwijder de stofop van de wartelunnel.
- 4.4 Breek het kunststofwandje uit de wartelunnel.

#### LET OP!

**Gebruik een kabel met een diameter van minimaal 7 mm voor correcte afdichting. Wanneer kabel gebruikt wordt die dikker is, kunnen gedeeltes van de binnenkant van de uienring worden verwijderd om een goede omsluiting rondom de kabel te verkrijgen. De maximale kabeldikte is 13,4 mm. De kroonsteen aan de binnenzijde is afgestemd op een flexibele of massieve aderdikte van 2,5 mm².**

- 4.5 Steek de kabel eerst door het drukstuk, vervolgens door de drukring en tenslotte door de uienring heen. Daarna dient de kabel in de onderbak te worden gestoken. Zorg dat de aansluitkabel voldoende lang is gestript van de buitenste isolatiemantel.
- 4.6 Draai het warteldrukstuk in de wartelunnel en draai deze vast.
- 4.7 Sluit de gewenste aders aan op de kroonsteen. In fig.8 staan de verschillende aansluitmogelijkheden.

#### LET OP!

**In de onderbak is met een textuur aangegeven waar aansluitaders kunnen lopen zonder dat dit montageproblemen oplevert van de montageplaat. Het wordt streng aangeraden om binnen deze textuur te blijven (zie fig.6G).**

Om aansluitkabels door te kunnen voeren moeten de aansluitingen aan beiden zijden van de kroonsteen gebruikt worden.

#### 5. SLUITEN VAN DE ARMATUUR

- 5.1 Monteer het binnenwerk in de onderbak. Let hierbij op het male-deel van de kroonsteen in het binnenwerk. Deze dient zover mogelijk in zijn profiel gedrukt te zijn voor een goede verbinding met het female-deel (zie fig.9). Druk het binnenwerk goed aan.
- 5.2 Neem de kap, buit voorzichtig de twee scharnierbenen naar binnen en plaats de twee scharnierbussen in de gleuven van het binnenwerk (zie fig.10).
- 5.3 Schuif de kap op de onderbak en draai de twee inbusbouten vast (zie fig.11).

#### ENGLISH

### INSTRUCTION MANUAL

##### PLEASE NOTE

Carefully read the 'Instruction Manual' before installing or using the Aqualux. This manual provides important information about the proper installation, use, maintenance and removal of this product.

The Aqualux is a heavy duty emergency lighting luminaire, characterised by such features as IP65/67 protection, insulation class II and an impact resistance of IK09

Please observe the following guidelines:

##### GENERAL

1. The Aqualux should only be installed by qualified personnel.
2. Installation should be performed in accordance with the HD 60364 standard.
3. This product may not be modified in any way whatsoever or used for a purpose or in an environment other than for which it was designed. Failing to observe this guideline will invalidate the warranty and the CE compliance of this product.
4. Before installing or assembling the Aqualux the supply must be isolated.
5. The Aqualux is rated with Class II insulation at it is therefore not necessary to connect an earth unless using pass-through wiring.
6. The protective degree IP65 for the Aqualux can only be reached by use of cable glands.

##### INSTALLATION

To ensure proper installation of the Aqualux, follow the instructions as outlined in the Installation Instructions of this manual. This product is intended for indoor use only and for wall or ceiling mounting. The electrical connection must be made in accordance with the applicable regulations.

##### CONNECTING

The Aqualux should be connected to a mains voltage equivalent to that indicated on the type label attached to the side of the fitting. The fitting has a connector for this purpose. See the 'Installation Instructions' for the connection possibilities.

##### TESTING

It is recommended to test/inspect the fitting once every six months. For this purpose, the batteries must be charged for 24 hours prior to any test.

##### SELF-TESTING (/ZT)

The Aqualux has an automatic self-testing system. This system monitors battery operation, the lamp and the electronics. One of the amber LEDs will indicate when one of the components is not working properly. 36 hours after turning on the mains voltage, duration of the lamp – one or three hours – will be fully tested. Once connected to the mains voltage, the Aqualux will perform a brief one-minute function test once every seven days, and a complete test, including duration, once every 26 weeks. Luminaires according lastenboek 400 (Belgium) the test procedure is as follows: weekly 2 minutes, every 13 weeks 1 hour. It is also possible to perform manual tests by pressing and holding the test button for 1 second. One of the amber LEDs will light up in the event of a defect. The test schedule can be postponed using the ODD/EVEN setting. This will be activated after pressing the test button for 3 seconds. When the signaling LEDs (ODD) are flashing alternately, a 24-hour postponement has been set. During the ODD/EVEN mode (5 seconds), it is possible to switch between settings by briefly pressing the test button. Reset luminaire: Push test button > 10 sec. to reset test schedule.

##### LUMINAIRES POWERED FROM CENTRAL BATTERY SYSTEMS

These luminaires are not equipped with their own integrated testing function. They are tested by means of the central battery system to which the luminaire is connected.

##### NAVEOPRO OR DALI LUMINAIRES

Self-Contained luminaires fitted with a Naveo Pro or DALI communication module are supplied under a separate article number and have a configurable autotest (not equal to self test).

##### FLX OR LTC LUMINAIRES

Slave luminaires fitted with a FLX or LTC communication module are supplied under a separate article number.

##### BATTERY

A fault will occur when test results for duration no longer meets the requirements indicated for the luminaire. The batteries must then be replaced. Please see the label on the batteries for the type required. Given the technical life of the battery, it is recommended to replace them after 4 years. When the battery is replaced and the mains supply restored, the amber LED indicating a battery failure will disappear after a successful duration test. Used batteries must be replaced or disposed of as household chemical waste.

##### PLEASE NOTE!

Constant voltage is required and the batteries must be sufficiently charged for emergency lighting to function properly. Failure to observe this requirement can damage the batteries, the lightsource or in worst-case scenario, the luminaires electronics.

##### INSPECTION AND MAINTENANCE

ABB strongly advises annual inspection of your emergency lighting installation.

##### LIGHT SOURCE

The light source of this luminaire is non-replaceable; when the light source reaches its end of life, the whole luminaire shall be replaced

### INSTALLATION INSTRUCTIONS

#### 1. OPENING THE AQUALUX

- 1.1 Loosen the two socket screws in the cover (see fig. 1).
- 1.2 Lift the cover and tilt it forward (see fig. 2).
- 1.3 Carefully press the two cover hinge pins inwards and remove the cover from the fitting (see fig. 3).
- 1.4 Remove the internal mechanism in its entirety from the base. If necessary, use a flathead screwdriver as a lever between the internal mechanism and the base (along the long side of the fitting) to remove the internal mechanism (see fig. 4).

The Aqualux can either be surface mounted or mounted on a junction box/central junction box.

#### 2. SURFACE MOUNTING

- 2.1 Drill the four mounting holes in the base (see fig. 5A).
- 2.2 Using the base as a template, mark the position of the four mounting holes where the Aqualux is to be mounted. Drill the holes.
- 2.3 For the Montage des unteren Gehäuseteils 4 mm-Schrauben (siehe Abb. 5C) verwenden. Um den Schutzgrad zu gewährleisten verwenden Sie bitte Schrauben, die an der Kopfunterseite flach sind. Wenn es erforderlich ist, sind Dübel zu verwenden. Im Beutel mit Zubehörteilen befinden sich zu diesem Zweck vier Verschliessringe aus Metall (siehe Abb. 5D) und vier Abdichtringe aus Gummi (siehe Abb. 5E).

Bei der Aqualux handelt es sich um eine robuste Notleuchte mit charakteristischen Eigenschaften wie Schutzart IP65/67, Isolationsklasse II sowie einer Schlagfestigkeit von IK09.

##### Folgenden Vorschriften sind zu beachten:

#### 3. MOUNTING ON A JUNCTION BOX/CENTRAL JUNCTION BOX

- 3.1 In the centre of the base is a drilling template indicating where to mount the Aqualux on a junction box/central junction box. The Aqualux can be positioned at a 45° angle to the junction box/central junction box. Drill the appropriate holes (see fig. 5B).
- 3.2 Break one of the cable conduits open (see fig. 6F) and guide the connecting lead through the conduit before assembling the fitting. Avoid feeding excessive connecting lead into the fitting, otherwise you may encounter problems installing the internal mechanism.

##### PLEASE NOTE:

**Make certain that there is a tight seal between the surface of the fitting and the junction box/central junction box. If necessary, use another external seal. By mounting on a junction box the IP65 is not guaranteed.**

- 3.3 Use the existing M4 bolts of the junction box/central junction box and, if necessary, the washers supplied. Install the fitting.

#### 4. CONNECTING THE FITTING

- 4.1 There are five ways to feed the wires through: one along the long side, one along both shorter sides and two from the bottom of the base (see fig. 6F). This last option is only possible when mounting the fitting on a junction box/central junction box (see 3).
- 4.2 The Aqualux has three integrated swivels. Two glands, two pressure washers and two 'onion ring' gaskets are included with the accessories to ensure a tight seal (see fig. 7).
- 4.3 Remove the dust cap from the swivel conduit.
- 4.4 Remove the plastic seal from the swivel conduit.

##### PLEASE NOTE:

**Use a wire with a diameter of at least 7 mm to ensure a proper seal. Parts of the interior of the 'onion ring' gaskets can be removed for wires with a larger diameter to ensure a tight seal. Wires can have a maximum diameter of 13.4 mm. The inner connector is made for use of either flexible or massive wire of 2.5 mm².**

- 4.5 Feed the wire first through the gland, then through the pressure washer and finally through the 'onion ring' gasket. The wire should then be led into the base. Ensure that a sufficient length of the connecting lead's outermost insulation has been removed.
- 4.6 Lead the swivel gland through the swivel conduit and screw into place.
- 4.7 Connect the required cores to the connector. Figure 7 presents the various connection possibilities.

**PLEASE NOTE:**  
**A raised profile in the base indicates where the connection cores should be positioned to avoid installation problems with the mounting plate. It is essential that wires follow the path indicated by this profile (see fig. 6G).**

Both sides of the connector must be used to feed the connecting wires through.

#### 5. CLOSING THE FITTING

- 5.1 Install the internal mechanism in the base. Make certain that the 'male' part of the connector is led through the internal mechanism in such a way that it dovetails well with the 'female' part (see fig. 9). Press the internal mechanism firmly into place.
- 5.2 Replace the diffuser, carefully positioning the hinge pins, and position the two knuckles in the slots of the internal mechanism (see fig. 10).
- 5.3 Slide the diffuser onto the base and replace the two socket screws (see fig. 11).

#### DEUTSCH

### GEBRAUCHSANWEISUNG

##### WICHTIG – BITTE ZUERST LESEN!

Vor einer Installation bzw. Inbetriebnahme ist diese Anleitung gründlich durchzulesen. Für die Montage des unteren Gehäuseteils 4 mm-Schrauben (siehe Abb. 5C) verwenden. Um den Schutzgrad zu gewährleisten verwenden Sie bitte Schrauben, die an der Kopfunterseite flach sind. Wenn es erforderlich ist, sind Dübel zu verwenden. Im Beutel mit Zubehörteilen befinden sich zu diesem Zweck vier Verschliessringe aus Metall (siehe Abb. 5D) und vier Abdichtringe aus Gummi (siehe Abb. 5E).

Bei der Aqualux handelt es sich um eine robuste Notleuchte mit charakteristischen Eigenschaften wie Schutzart IP65/67, Isolationsklasse II sowie einer Schlagfestigkeit von IK09.

Folgenden Vorschriften sind zu beachten:

##### ALLGEMEINES

1. Die Installation der Aqualux darf ausschließlich durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden.
2. Die Installation muss gemäß VDE 0100 / IEC 60364 / HD 60364 vorgenommen werden.
3. Dieses Produkt darf in keiner Weise verändert bzw. zu einem Verwendungszweck oder in einer Umgebung eingesetzt werden, für die es nicht konstruiert wurde. Sollte dies dennoch ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung passieren, entfallen Gewährleistung und CE-Kennzeichnung.
4. Vor Installation und Montage ist in jedem Fall die Netzspannung auszuschaalten.
5. Bei der Aqualux handelt es sich um ein Gerät mit Schutzklasse II. Der Anschluss des Erdungsleiters ist aus diesem Grund nicht erforderlich, es sei denn, er wird für die Weiterleitung benötigt.
6. Für Aqualux gilt IP65 nur wenn die Kabelverschraubungen verwendet werden.

##### INSTALLATION

Um sicherzustellen, dass Aqualux richtig installiert wird, befolgen Sie die Anweisungen in den Installationsanweisungen in diesem Handbuch. Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen und für die Wand- oder Deckenmontage vorgesehen. Der elektrische Anschluss muss so erfolgen, dass er den geltenden Vorschriften entspricht.

##### ANSCHLUSS

Die Aqualux ist entsprechend den Angaben auf dem Typenschild an die Netzspannung anzuschließen. Das Typenschild befindet sich an der Seite der Leuchte. Für den Anschluss verfügt die Leuchte über eine Lüsterklemme. Im Zusammenhang mit den verschiedenen Anschlussmöglichkeiten sehen Sie bitte in die Installationsanleitung.

##### TESTS

Die Leuchte muss einmal jährlich einem Betriebsduertest und einmal wöchentlich einem Funktionstest unterzogen werden. Zu diesem Zweck müssen die Batterien mindestens 24 Stunden ununterbrochen aufgeladen worden sein.

##### SELBSTÜBERWACHUNG (/SÜ)

Die Aqualux mit dem Merkmal SÜ verfügt über einen automatischen Funktionstest. Mit dieser Funktion lässt sich die einwandfreie Funktionsfähigkeit der Batterie, der Lampe und der Elektronik Automatisch überwachen. An der Leuchte erscheint auf einer der amber LEDs eine Fehlermeldung, sobald eine der Komponenten nicht einwandfrei funktioniert. 36 Stunden nach Zuschaltung der Netzspannung wird der erste Betriebsduerntest durchgeführt. Einmal wöchentlich wird ein kurzer Funktionstest von einer Minute durchgeführt. Alle 26 Wochen findet ein vollständiger Test statt. Leuchten gemäß Lastenheft 400 (Belgien) Testprotokoll ist folgendes: Wöchlich 2 Minuten und jeden 13 Wochen 1 Stunde. Es gibt auch die Möglichkeit, einen Funktionstest manuell auszulösen. Dazu wird der Testschalter 1 Sekunde lang gedrückt. Bei einer eventuellen Störung leuchtet eine der amber LEDs auf. Mithilfe der ODD/EVEN-Einstellung lässt sich der Testplan zeitlich verschieben. Diese Einstellung wird aktiviert, wenn man den Testknopf 3 Sekunden lang gedrückt hält. Wenn die Signal-LEDs (ODD) abwechselnd blinken, wurde eine Verschiebung um 24 Stunden eingestellt. Im ODD/EVEN-Modus lässt sich die Einstellung durch kurzes Drücken des Testknopfs (5 Sekunden) ändern. Leuchte zurücksetzen: Mindestens 10 Sekunden die Test-Taste gedrückt halten, um das Testprogramm zurückzusetzen.

##### ZENTRALBATTERIELEUCHTEN

Leuchten zum Anschluss an eine Zentralbatterieanlage verfügen über keine eigene Testmöglichkeit. Sie können über ein Zentralbatteriesystem überwacht werden, an das die Leuchte angeschlossen wird.

##### NAVEOPRO UND DALI LEUCHTEN

Einzelbatterieleuchten, ausgestattet mit einem NaveoPro oder DALI Modul, werden unter einer separaten Artikelnummer geliefert und ein konfigurierbares Autotest (nicht die gleiche wie Selbstüberwachung).

##### FLX ODER LTC LEUCHTEN

Zentralbatterieleuchten, ausgestattet mit einem FLX oder LTC Modul, werden unter einer separaten Artikelnummer geliefert.

##### BATTERIEN

Wenn die geprüfte Überbrückungszeit der vorgegebenen Nennbetriebsdauer nicht mehr entspricht, wird eine Fehlermeldung angezeigt. Die Batterien sind dann auszutauschen. Angesichts der technischen Lebensdauer der Batterie, wird empfohlen, sie nach 4 Jahren zu ersetzen. Wenn die Batterie ersetzt und die Stromversorgung wieder hergestellt wurde, verlischt die gelbe (amber) LED nach einem erfolgreichen Dauertest. Hinweis: zur Batterie befinden sich auf dem Aufkleber an den Batterien.

##### ACHTUNG!

Damit Notbeleuchtungsanlagen ordnungsgemäß funktionieren können, muss eine konstante (Bau-) Spannung vorhanden sein. Darüber hinaus müssen die Batterien ausreichend geladen sein. Ist dies nicht der Fall, können die Batterien, das Leuchtmittel oder schlimmstenfalls die Elektronik in der Leuchte beschädigt werden.

##### WARTUNG UND INSPEKTION

ABB ratet dringend, mindestens einmal pro Jahr eine Wartung und Inspektion Ihrer Sicherheitsbeleuchtung durchzuführen.

##### LICHTQUELLE

Das Leuchtmittel in dieser Leuchte kann nicht ersetzt werden; wenn die Lichtquelle das Ende ihrer Lebensdauer erreicht, muss die gesamte Leuchte ersetzt werden

### INSTALLATIONSANLEITUNG

#### 1. ÖFFNEN DER AQUALUX

- 1.1 Beide Innensechskantschrauben in der Haube lösen (siehe Abb. 1).
- 1.2 Haube nach oben ziehen und nach vorne kippen (siehe Abb. 2).
- 1.3 Beide Gelenkteile der Haube vorsichtig nach innen drücken und von der Leuchte entfernen (siehe Abb. 3).
- 1.4 Komponententräger geschlossen aus dem unteren Gehäuseteil herausziehen. Eventuell einen Schlitzschraubenzieher auf der langen Seite der Leuchte zwischen den Komponententräger und den unteren Gehäuseteil stecken und Träger heraushebeln (siehe Abb. 4).

## DEUTSCH

#### 2. MONTAGE AUF OBERFLÄCHE

- 2.1 Die vier Montagelöcher im unteren Gehäuseteil aufbohren (siehe Abb. 5A).
- 2.2 Die vier Montagelöcher auf der Montagefläche markieren und an diesen Stellen Löcher bohren.
- 2.3 Für die Montage des unteren Gehäuseteils 4 mm-Schrauben (siehe Abb. 5C) verwenden. Um den Schutzgrad zu gewährleisten verwenden Sie bitte Schrauben, die an der Kopfunterseite flach sind. Wenn es erforderlich ist, sind Dübel zu verwenden. Im Beutel mit Zubehörteilen befinden sich zu diesem Zweck vier Verschliessringe aus Metall (siehe Abb. 5D) und vier Abdichtringe aus Gummi (siehe Abb. 5E).

#### 3. MONTAGE AUF EINEM ABZWEIG- ODER VERTEILERKASTEN

- 3.1 In der Mitte des unteren Gehäuseteils befindet sich eine Bohrschablone mit Montagelöchern für einen Abzweigoder Verteilerkasten. Die Aqualux lässt sich in Stufen von je 45° zum Abzweig- oder Verteilerkasten montieren. Die entsprechenden Löcher durchbohren (siehe Abb. 5B).
- 3.2 Eine der beiden Leitungsdurchführungen ausbrechen (siehe Abb. 6F) und das Anschlusskabel hindurchstecken, bevor die Leuchte endgültig angebracht wird. Dieses Anschlusskabel darf nicht zu weit in die Leuchte hineingeschoben werden, damit es bei der Montage der Komponenten im Innern nicht zu Montageproblemen kommt.

##### ACHTUNG!

**Es ist für eine einwandfreie Abdichtung zu sorgen, damit der Abzweig- oder Verteilerkasten richtig an die Fläche der Leuchte anschließt. Eventuell sollten zusätzliche Dichtungsmittel verwendet werden. Bei der genannten Installationsart wird IP65 nicht erreicht.**

- 3.3 Es sollten vorhandene M4-Schrauben aus dem Abzweig- oder Verteilerkasten sowie eventuell die mitgelieferten Dichtungsringe verwendet werden. Leuchte montieren.

#### 4. ANSCHLUSS DER LEUCHE

- 4.1 Es gibt fünf Möglichkeiten für das Einführen der Leitung: Eine Einführung auf der langen Seite, die eine auf den beiden kurzen Seiten und zwei an der Unterseite des unteren Gehäuseteils (siehe Abb. 6F). Die beiden letzteren sind nur dann geeignet, wenn die Leuchte auf einem Abzweig- oder Verteilerkasten montiert wird (siehe Punkt 3).
- 4.2 Die Aqualux besitzt drei integrierte Kabeleinführungen. Ein Beutel mit Zubehörteilen wird mitgeliefert, um für eine einwandfreie Dichtung zu sorgen (siehe Abb. 7).
- 4.3 Die Staubkappe vom die Kabeleinführungen entfernen.
- 4.4 Die Zwischenwand aus Kunststoff aus Kabeleinführungen ausbrechen.